

# Ecclesiastical (1896) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 55

DATED 8<sup>th</sup> August 1896

26-27

[Despatch Abstract.]

TOMBS.

Advising the Under Secretary of State of the despatch of 12  
copies of the list of -- in the Godavari district.



# BACK PAPERS.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

## FURTHER PAPERS.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

[ G. ]  
[ II ]

1000-12-3-95.

ORDINARY, MS.

*Ecel* DEPARTMENT.

G.O., DATED *8<sup>th</sup> Aug 1796*

No. *55.*

INDEXED.

When given for copying.

[Despatch Abstract.]

*Advising the U.S of  
State of the despatch  
of 12 copies of the  
list of tombs in  
the Godavari d.C.*

T198



BACK PAPER, No.

OF 189

FURTHER PAPER, No.

198-60

OF 189

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED  
189 , No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT .. .. . A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH  
IN ORIGINAL (not paged).

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.

Ref No. 1364 of 1894  
ENG.

GODAVARI DISTRICT,  
COLLECTOR'S OFFICE,

Cocanada, 26<sup>th</sup> July 1894

FROM

W. J. W. Le. Lamm Esquire,

Collector,

Godavari District.

TO

The Chief Secretary to Government  
Ecclesiastical Department

SIR,

With reference to your Memorandum dated  
14<sup>th</sup> July 1894, Calling for the list of European  
tombs in this District, I have the honor  
to state that it is in the press and will  
be submitted as early as practicable.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient Servant

*Thurman*

Collector

9  
5-27-7



Revenue (1894) Department

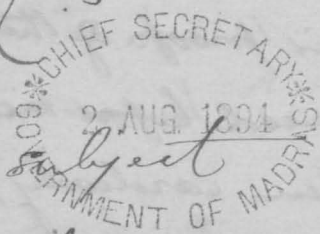
From

The Collector

Godavari Dt

Ref: No 1364 of 1894  
Enq

Dated 26<sup>th</sup> }  
Despatched } July 1894  
Received }  
Rys 3-8-94  
Enq: -



stating that the  
list of European  
tombs in this Dt is  
in press and will be  
submitted early.

J.S.

XB  
3/8

Reference No. 1364 Dec 95  
Enq

GODAVARI DISTRICT,  
COLLECTOR'S OFFICE,  
Cocanada, 9<sup>th</sup> March 1895

FROM

W. J. H. de laune Esquire,

Collector,

Godavari District.

TO

The Chief Secretary to Government,  
Eccelesiastical Department  
Madras.

SIR,

Reference

In reference to memorandum  
dated the 21<sup>st</sup> ultimo, I have the honour to  
state that when the fair proofs of the lists of  
European tombs, were placed before me, they  
were found to have been carelessly prepared  
and were also deficient. They were, therefore,  
returned to the Divisional Officers for revision  
and retransmission after careful tabulation.  
There are many scattered European tombs  
in the district which have been omitted  
in the original lists furnished to me. I shall  
take steps to finish the work as quickly as  
possible.

2. There are some Dutch tombs at Paleole  
in the Karapur Taluk which my subordinates  
have been unable to decipher. Mr Spaulding,  
Special



Special Deputy Collector for Survey Operations,  
was, therefore, requested to take rubbings of the  
same and send them to the Survey Office to be  
reproduced on the same scale as the inscrip-  
tions on the Dutch graves at Sadras, which are  
being prepared by that office. He has not  
yet informed me of the progress made in  
his work.

3. The Subject is one which was first started  
by me and in which I take real interest.  
It is no use hurrying me if the work is to be  
properly done. I have, already, twice corrected  
the rough proofs, such as they are, myself. If  
Government will be content to have the list  
in the extremely inaccurate form in which  
they have been received from Trichinopoly,  
Tanjore and Trimemelly, I can supply  
such a list at once. But I presume that  
this is not the intention of Government.

I have the honour to be  
Sir,

Your most obedient servant

(Sec) W. J. H. Le Fanu

Collector

M. A. H. M.

For Collector



recd  
CURRENT No 67

Rebennu {1895} Department.

From

The Collector,

Godavari District.

No. 1364 Acc  
Exar

Dated 9 }  
Despatched } March 1895.  
Received 14 }  
1895

CHIEF SECRETARY  
13 MAR. 1895  
SUBJECT.  
DEPARTMENT OF MADRAS

Reporting that the lists of  
European Courts are under  
revision by the Divisional Officers  
and that the book will be  
completed as soon as the correct  
lists are received from them.

S.S.  
Do not send him  
any more  
Reminders  
J.B.B.  
15/3/95

M. S. Lapon  
8th Jan 96.

My dear Mr Coombes,

Though the book I  
send to you, is not for the  
Record office, I beg of you  
kindly to forward it to  
the Govt press. It is  
a collection of mortuary  
inscriptions from the Goda-  
vary dist., which I had to  
copy for the Collector of  
Madras.

Trusting that you  
are quite well, I am

Yours sincerely  
A. J. M. / J. L. Livers

13 shps sent  
Prof & M  
L. printed sheet. 11/1/96



have 40-day sent a telegram to  
Mrs. Le Janu to return the proof  
copy.

I have the honor to  
Sir  
your most obedient servant

(Sd) V. A. Brodie  
Collector

Respectfully,  
By: for collector

27/8  
4/4

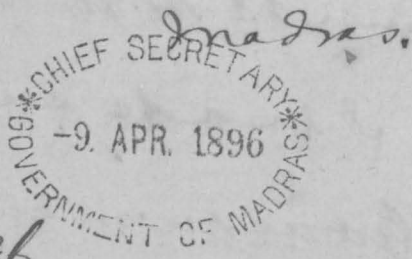


Eecl

From

The Collector  
for & on behalf of

To

The Chief Secretary to Govt  
Ecclesiastical Dept.No. 73  
G.B. acc of 26.

Date 4 April 1896

Defd 5 " 1896.

Recd 9/4-96  
By 10/4-96

Stating that a neat & bound copy  
of the list of Europeans born to in  
this district will be submitted to  
Government soon after the receipt of  
a fair proof thereof from Mr. Le Taunay  
who undertook to edit it.

Sd/-  
A. B. [unclear]

Madras  
Collector's office  
31<sup>st</sup> March 1896.

Most Honored Sir,

I beg to state that  
in obedience to your honor's ~  
memorandum N: 1471 dated the  
28<sup>th</sup> Instant, I made enquiries  
both at the Government Press  
and of the Rev Father Heigliger  
and am informed that the work  
referred to has been completed.  
Rev Heigliger whom I saw this  
morning also says that there was  
a mistake in the last proof sent  
him from the Press office, that it  
was returned to that office about 3 weeks  
ago corrected but that it was not re-  
ceived back by him as final proof.  
I learn however from the Press office  
that there is nothing on hand now  
and



and that everything has been finished and disposed of.

2. An official reminder signed by the collector was sent to the press yesterday for authoritative information as to the precise stage in which the matter stands now and I will let your honor know further particulars immediately they are known.

3. The bundle of papers returned to me by the Rev gentleman are herewith forwarded separately by parcel post together with one paper (in Hindustani)

I beg to remain  
Most Honored Sir

Your honor's most obedient servant

J. R. M. —  
Sheristadar



Salem Collector's Office,

(Camp) Jinnaghat 8. April 1896.

No.  $\frac{912}{C}$  7/1896.

From

B. J. &amp; Co. Le Fane

G. STOKES Esq.,

Collr. &amp; Dist. Magte. of Salem.

To

The Chief Secretary to Government.

SIR,

Madras

Mr. Brodie has telegraphed to me asking that the list of tombs for the Godameri District may be sent at once. The proofs - so far as I could work alone - were ready long ago, but there was considerable delay - a year or so I think - in getting the rubbings of the Dutch tombs from Mr. Sparling, the Survey & party collector. He had to be instructed by Mr. Cardozo - how to take them and to be supplied with materials more than once. I think



that the rubbings were received about  
August or September last year. There was  
some delay in getting the sanction of  
Government to have the proofs of these put  
through the Fort St. George Press by the  
Reverend <sup>Mr</sup> Heigliger, the only person in Madras  
known to be familiar with the Dutch -  
Language. He received <sup>the</sup> rubbings early in  
November or thereabouts - as soon as  
possible after the sanction of Government  
was received. He has kept them for  
clear 5 months, during which I have  
been continually reminding <sup>him</sup> through Mr.  
Austin, the collector of Madras, and  
the enclosed, dated 31<sup>st</sup> March, is the  
last communication I have had on  
the subject. I am now writing direct  
to Mr. Hill, asking him to send me

the proofs. These have to be incorporated  
with the list now in type in the second  
and, when I have received the final  
proof, I will arrange for a complete copy  
to be sent to Government at once. I  
assure you that the delay has not been  
in any way due to me, for the matter is  
one in which I take very deep interest and  
you will remember that the preparation  
of these lists was taken up originally  
on my motion, though I am glad to see  
that the matter has since been taken up  
for all India.

2. I believe that the Madras Govern-  
ment is meditating having all these  
lists compiled into one. Permit me to  
suggest that Mr. Weston C. S. might be  
entrusted with the compilation, that



gentleman, who, I believe, compiled the  
Bellary list, has taken a great interest  
in the matter from an antiquarian point of  
view, and, Dr. John Bradshaw being  
unfortunately no more, is the person  
most likely to make the work a  
labour of love.

I have the honor to be

Sir

Your most obedient servant

Sturges  
Collector

8-4



CURRENT No. 84  
Eecl Department.

From the Collector

and District Magistrate,

Salem.

To Chief Secretary to Govt:

Madras.

Dated 8<sup>th</sup> April 1896

Recd 9/4/96  
Regd 10/4/96  
CHIEF SECRETARY  
GOVERNMENT OF MADRAS  
No. 12 of 1896.

Subject.

Stating that the list of  
European tombs for the  
Godaven District will be  
submitted as soon as final  
proofs are received from the  
Government Press.

J.S.  
For S.A.'s initials

AB  
10/4/96

No. 240

Government Press  
Mint Buildings, Madras  
17<sup>th</sup> April 1896

From

R. Hill, Esq.,  
Superintendent,  
Government Press.

To

W. J. H. Le. Fane, Esq.,  
Collector and District Magistrate,  
Salem

Sir,

With reference to your letter No. 1753, dated  
14<sup>th</sup> Instant, I have the honor to state that  
Rev A. J. M. Heyligers has not placed himself  
in communication with me as regards the  
printing of the Dutch tombs, nor has he  
authorized me to strike off Copies, as per  
your letter Ref. No. 890, dated 19<sup>th</sup> November  
1895 (as Collector of Madras), and in consequence,  
I cannot furnish you with the three  
proofs of the tomb list asked for, as the proofs  
are being received and returned through the

i.e. F. Heyligers  
did not know how  
to send them to me.  
I asked Mr. Coombes  
to forward them.  
Old Record office, Chief Secretariat, Fort St. George.  
2. As regards the loan of types, I will  
communicate with you shortly.

I have etc

/Signed/ R. Hill  
Superintendent

/True copy/

Copied  
11/4

x 11/4

M. Wood  
mess.

For collector



Code  
Class.

INDIAN

TELEGRAPHS.

Monthly  
Number.

To

(Office)

Telephonin

From

(Office)

Message

Words.

Day.

Hour.

Minute.

Official

Instructions.

To

(Private)

The Supt

General Records

From

(Private)

The Supt

Govt Press

2 proofs of the Dutch Tomb inscriptions in Godaver  
were sent to the Chief Secretariat on February 28<sup>th</sup>. 1 proof  
Copies have been sent to Father Heyligers. 2 Copies were  
sent to the Collector of Madras about 2 weeks ago & 3  
Copies are going to him this afternoon.

64 Word Form.

D

28-4-96

F.C.2.

Recd. from

LN.

Sent to

LN.

At

Hrs.

Mts. by

At

Hrs.

Mts. by

Telegraph Master.

G. P.—No. 220 T—18-9-94—50.00.000

To T—18-9-94—50.00.000

part merit of go  
vise L. Heyligers  
letters to Mr  
Combes 18<sup>th</sup>  
16<sup>th</sup> July 96. R  
too much for convenience  
the Mr. C. undertake it

Sir, Reply herewith Sent

92  
25/96

Recd

1

102



TELEPHONE MESSAGE.

From

S. A.

CHIEF SECRETARIAT,

To

Shenoi

Chief Secy's Office  
Madras.

Dated 2<sup>nd</sup> May 1896.

Please say what has  
been done with the  
proof of the Dutch  
Contra list of the  
Madurai district  
forwarded to you by  
the Supdt for Peco  
on the 28<sup>th</sup> ultimo &c

AB  
4/5/96

Sent  
2-5-96  
12-35 noon

I sent back on  
4/5/96

See Reply herewith Sent

92  
7/5/96



102  
Salem Collector's Office,  
20<sup>th</sup> April 1896.

No. 1870

22-4-96

From

Jr. J. H. Le-Franco  
G. STOKES Esq.,

Collr. & Dist. Magte. of Salem.

To

Chief  
The Secretary to Government,  
Ecclesiastical Department,  
Madras.

SIR,

In continuation of my letter No. 912,  
dated 8<sup>th</sup> April 1896, I have the honor to  
enclose copy of a letter from the Super-  
intendent, Government Press, from which  
you will perceive that - for some reason  
unknown to me - the Revd. A. J. M. Heyligers  
is sending his proofs to the press through  
your office, and has not authorised Mr. Hill  
to strike off copies, nor will Mr. Hill send  
me proofs.

2. It is impossible for me to close the  
Godavari List until I receive these proofs.  
Perhaps as, for some reason unknown to me,  
these proofs are passing through a de-  
partment of your own office, you will  
be good enough to give orders to have  
them

vide L. Heyligers  
letters to Mr.  
Combes & 8<sup>th</sup>  
16<sup>th</sup> June 96. R.  
too much for convenience  
the Mr. C. mention it



102  
Ecc. Department.

From the Collector

and District Magistrate,

Salem.

To

The Chief Secretary to  
Government  
Ecclesiastical Department,  
Madras

Dated 20<sup>th</sup> April 1896.

Recd  
Sept 24/4  
Encls-1



Subject.

Requesting him, under  
the circumstances men-  
tioned within, to be good  
enough to give orders to have  
proofs of Dutch tomb lists of  
Godawari, expedited.

Madras Ref

Please put up copies of list for 73 of 92.  
261-62 of 95 - submit to S A  
24/4/96

them expedited.

I have the honor to be  
Sir

Your most obedient servant

W. A. Brodie Esquire,  
Collector

Copied  
21.4

21.4

Memorandum No. 961  
276-5-96.

It is understood

that three proofs were  
forwarded to the Collector  
of Madras on the 28<sup>th</sup> April  
1896 and Mr. Le Taux  
in due course.

28/4/96  
4/5/96

5/5/96

J. C. S.

The Collector of Salem (2/1).

SA

But may be the  
only copy of the  
list of Dutch tombs  
in the Godawari  
District.

24/4/96

No. 389  
Press

Godawari District  
Collector's office  
Coimbatore 26<sup>th</sup> July 1896

CURRENT No. 192

V. A. Brodie Esquire,  
Collector.

Godawari District.

To,

The Chief Secretary to Government  
Ecclesiastical Department  
Madras.

Sir,

With reference to para 1 of  
Government order, dated 21<sup>st</sup> May 1895,  
No. 35, Ecclesiastical, I have the honor to  
submit herewith 5 copies of the list of European  
tombs in the Godawari District.

Mr. Le Taux the Compiler, has, in his  
several letters to Government, explained  
the reasons that led to the inevitable  
delay in the publication of this list.

I have the honor to be  
Sir

Your most obedient servant  
(Sd) V. A. Brodie  
Collector.

Copied  
24/4/96

Recd at Damabas  
For Collector



Revenue (1896) Department.

CURRENT No. 192

From

V. a. Brodie Esquire  
Collector  
Godavari District



Dated 26 }  
Despatched 27 } July 1896.  
Received 1 }

Dis No 389

Press

Enclosures - Five - Sent  
Separately by book post

Subject

Submitting 5 Copies of the  
list of European tombs in  
the Godavari District

Memo No. 1548

274.896.

The Collector of Godavari  
is requested to be so good  
as to submit 12 additional  
copies of the list of European  
Tombs forwarded with his  
letter No. 389 of 26 July 1896.  
Press

75B  
V. a. Brodie  
4/8/96

To the Collector of Godavari. Despd  
4/8.

No. 574  
Press

Godavari District  
Collector's office  
Cocanada 29<sup>th</sup> July 1896.

CURRENT No. 197

From

V. a. Brodie Esquire  
Collector  
Godavari District

To

The Chief Secretary to Government.  
Ecclesiastical Department  
Madras.

Sir,

Adverting to the memorandum  
of Government No. 2361, dated 28<sup>th</sup> November 1894  
(Ecclesiastical) I have the honor to send, per  
book post - separately, 12 Copies of the list of  
European tombs in this District for transmission  
to the India office, London.

I have the honor to be  
Sir

Your most obedient servant

(Sd) V. a. Brodie  
Collector.

Sd/- at Cocanada  
For Collector.



CURRENT No. 197  
Revenue (1896) Department

From The Collector  
Godavari District

To The Chief Secretary to Government  
Ecclesiastical Department  
Madras.



Dated 29<sup>th</sup> July 1896.  
Despatched 31<sup>st</sup> July 1896.  
Received 5<sup>th</sup> Aug 1896.

No 574  
Press

Enclosures — 12. Sent  
separately by book post

Submitting 12 Copies of the  
list of European Tombs in  
the Godavari District for  
transmission to the India  
office, London.

C.A.

Please see H.C.'s note  
<sup>a copy of</sup>  
pinned to the list of tombs  
in Godavari which I got  
in today's tappal. He says  
that 12 copies of the list  
have been sent as an enclosure  
to No.  $\frac{574}{Press}$  — The  
number of the letter already  
received is  $\frac{389}{Press}$ . We have,  
however, received the  
requisite number of  
copies, namely, 17. May  
the accompanying Memo



Memo

The collector of  
Godavari is requested  
to consider Memo no  
1548, Lcl, 2, 4-8-96  
as cancelled.  
9/18

(2)  
Depd  
HP

Dependence to the  
Bells of Godavari from "Madras".  
453\* Cancel my 1548 for with  
instant asking twelve  
more copies list tombs.

resent to the collecting  
asking to consider Memo  
no 1548 as cancelled?  
4-8-96  
It approved the Memo  
will be copied just below  
the latter one.

Ulin  
5/8/96



Government Press,  
MINT BUILDINGS, MADRAS,  
3rd August 1896.

OFFICE NOTE.

With reference to G. O.  
Q. No. 112, Ecclesiastical, dated  
14<sup>th</sup> December 1894, the Superintendent  
Government Press, submits  
that the selling price of  
the list of four year Tomb  
in the Godamari District  
has been fixed at 8 annas  
per copy.

*R. Aice*  
Superintendent

To  
The Chief Secretary  
to Government

Code Class. { INDIAN TELEGRAPHS. Monthly Number. }

|                |                  |       |         |                        |
|----------------|------------------|-------|---------|------------------------|
| To<br>(Office) | From<br>(Office) |       |         |                        |
| Words.         | Day.             | Hour. | Minute. | Official Instructions. |
|                | 14               | 15    | 22      |                        |

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| To<br>(Person)       | From<br>(Person) |
| Librarian Chief Secy | Secy Govt Press  |

The selling price of 1000 copies of list of tomb in Godamari District is one Rupee each.

14-8-96

F. C. 2.

To  
14/8/96

|      |         |         |              |
|------|---------|---------|--------------|
| From | LN.     | Sent to | LN.          |
| Hrs. | Mts. by | At      | Hrs. Mts. by |
|      |         |         |              |

Telegraph Master.



Eccl Dept

URGENT. No. 194

From

THE SUPERINTENDENT,  
GOVERNMENT PRESS,

To

THE CHIEF SECRETARY TO GOVERNMENT,  
Madras.

Dated 3<sup>rd</sup> }  
Received }

August 1896

ENCLOSURE.

CHIEF SECRETARY  
5. AUG. 1896  
GOVERNMENT OF MADRAS

Subject.

Submit that the selling price  
of the list of European Towns  
in the Godavari District has  
been fixed at 8 annas per  
copy.

241 of 94  
Eccl no 67 of 95, 83,  
192, 194 + 195 of 76  
Letter No 55, of 8<sup>th</sup> August 1896.

*ms* To The Under Secy of State  
for India

Sir,

In continuation of my  
letter no 74, of 7<sup>th</sup> October  
last, I am directed to advise  
you of the despatch of 12  
copies of the list of Towns  
in the Godavari District,  
10 of which are intended  
for the use of the India  
Office and distribution;  
and 2 for sale with its  
publications. The price of  
the list has been fixed  
at 8 annas a copy.

55B  
for cl  
6/8/96

This must not go  
before the copies

He  
to me  
Please return this soon after  
Blue  
7/8/96

c. A.

The Librarian found  
that as bound copies were  
forwarded to the Secy of State  
as was done in the case of  
similar reports, the selling  
price shd. be one rupee  
a vol - As. 6<sup>th</sup> in draft -  
the fair copy has been altered  
accordingly & will be despd.  
on Wednesday next.

6/8.

Sek. Mem.

15747.

Note this.

Noted  
Wm  
18/8/96

J. B.  
17/8/96



When given for copying \_\_\_\_\_  
 When copied \_\_\_\_\_  
 When examined \_\_\_\_\_  
 When signed \_\_\_\_\_

189 .

READ AGAIN G.O., No.  
 189

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT .. .. A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH  
 IN ORIGINAL.

N.B. -

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.